

EJERCICIO 1 Descripción y Narración

TAREA 1:

Dear Lt. Jones,

Nice to email you because this means I am nearer to finish my mission. It has already been four months since I left my Country, and I am willing to see my family.

As you requested me in your last email, I send you some interesting information about the Somali Army Training Compounds and the Officers' Mess.

First of all I will tell you about the Officers' Mess. It is a lovely place very similar to your Officers' Mess in the English Language School near London where I spent a couple of months, Typical English and built only a few years ago. So I think you will feel like at home. You will only need to bring with you your military cloths. Don't care about phoning home because there are a lot of telephones and they are free, so you will be able to phone most of the days. You will use the Officers' Mess mainly to sleep. Due to our daily work, you will not have time enough to enjoy it, with the exception of Sundays. ***

Regarding Somali Army Training Compounds, they are very old and poor furnished. We have enough ammo but no suitable shooting ranges. There are some restrictions with the electricity power, due to some problems with the fuel supplies for the generators. These are only the tip of the iceberg, a lot of work need to be done.

Your fresh power will be welcomed to go on improving this needed Country.

Keeping touch, best regards

Lt. Martinez.

xxx xx 30/9/11 16:59

Comentario [1]: Write a full sentence: It is nice to email you because...

xxx xx 30/9/11 17:00

Comentario [2]: Better: it means

xxx xx 30/9/11 17:00

Comentario [3]: Better: nearer to the end

xxx xx 30/9/11 17:00

Comentario [4]: Not caps: country

xxx xx 30/9/11 17:01

Comentario [5]: Not caps. Adverb: typically English

xxx xx 30/9/11 17:01

Comentario [6]: Erase like. Collocation: to feel at home.

xxx xx 30/9/11 17:02

Comentario [7]: A cloth: trapo de cocina. Clothes: ropa.

xxx xx 30/9/11 17:02

Comentario [8]: Vocab: do not worry

xxx xx 30/9/11 17:03

Comentario [9]: Better: except on Fridays.

xxx xx 30/9/11 17:03

Comentario [10]: 180 words.

TAREA 2:

Dear Sir,

Writing down this letter brings me a lot of remembrances about our time in Strasbourg. As you know, it was an honor working under your command.

Nowadays I am posted in Kampala, as Somali Army Instructor. Here I go on working in an international environment (you know I love it), and some days ago I realized that one of my colleagues in the Instructors Section worked with you in the UK. His name is Smith. Currently he is Captain and he told me he worked under your command in the Royal Army ten years ago. Furthermore, he told me the name of the Unit where both of you were posted, but I cannot remember it. ***

When I met him, my first impression was that he was like a typical rugby player, a big and strong man with a tough face. It is remarkable his husky voice. He is not a talkative person but he is very clever and usually introduces sharply comments. It is possible that you remember him because of his tic, blinking both eyes quickly when he gets nervous. ***

He just reminded me that it was too much time since I contacted you last time. My family and I go on very well but in the distance until I finish my mission next month.

I hope you and your family having good health and all running well.

Yours faithfully

Lt. Martinez.

xxx xx 30/9/11 17:06

Comentario [11]: A lot is a bit informal for this kind of letter: **brings back memories of** our times...

xxx xx 30/9/11 17:04

Comentario [12]: Typo: your

xxx xx 30/9/11 17:04

Comentario [13]: Erase comma.

xxx xx 30/9/11 17:05

Comentario [14]: In formal style (you are speaking to a superior) avoid phrasal verbs: continue working

xxx xx 30/9/11 17:20

Comentario [15]: Better: he looked liked

xxx xx 30/9/11 17:21

Comentario [16]: Better: His husky voice is remarkable.

xxx xx 30/9/11 17:22

Comentario [17]: Adjective not adverb: **Sharp** comments. We **make** comments, not introduce.

xxx xx 30/9/11 17:22

Comentario [18]: 182 words

TAREA 3:

Hi "Doctore"

What's up! I hope everything is running well. Remember to maintain your moral high and our work updated (jeje!!).

Last time I wrote you down I told you sth about the Spanish Ambassador's visit. Finally this occurred yesterday. All ran as planned in the Spanish Ambassador's Welcomed Ceremony Order. The Ambassador landed on the HLZ (Helicopter Landing Zone) besides the dining facilities at 8:30 AM. He was received by the Commander and his Staff, and all together walked around the main installations. The walk finished at the parade ground where a reduced honors parade took place. It was funny when the Ambassador greeted the Local Authorities at the beginning of a small speech during the parade. Locals misunderstood the pronunciation and their faces move to a very serious one, and they started to gossip among them.*** Then the Ambassador's interpreter whispered him and Ambassador's face changed. Locals understood the misunderstanding and a general loud laugh broke. As far as I could understand the Ambassador tried to say "good morning, thank you for attending", and Locals understood "good morning, why are you here". Following the Parade, a light breakfast for the Authorities took place in the Officer Mess dining facilities. It was a singular day inside the daily work routine.

I don't have anything more interesting to tell you about, so greet our mutual friends for my part and have a nice time

Sincerely

Lt. Martínez

Comentario: Cumple las tareas de describir físicamente una persona y un lugar y en la narración pero comete mucho errores básicos que debe mejorar.

He disfrutado con su anécdota sobre el malentendido pero debe mejorar la división del texto en párrafos y la precisión del vocabulario. Puede leer sugerencias en las notas (por ejemplo: un discurso es breve o corto, no pequeño).

Como le indico en la segunda carta, evite los **phrasal verbs** y los coloquialismos cuando escriba en el estilo formal (está dirigiéndose a un superior).

xxx xx 30/9/11 17:09

Comentario [19]: An English native speaker won't understand this. They usually write LOL (laugh out loud).

xxx xx 30/9/11 17:09

Comentario [20]: Erase down: I wrote to you
To write down means *anotar* in Spanish.

xxx xx 30/9/11 17:10

Comentario [21]: This is ok in a SMS, but not in an email.

xxx xx 30/9/11 17:11

Comentario [22]: Better: it

xxx xx 30/9/11 17:10

Comentario [23]: Gerund: Welcoming

xxx xx 30/9/11 17:12

Comentario [24]: Besides is an adverb. The preposition would be: **next to the** dining facilities

xxx xx 30/9/11 17:11

Comentario [25]: False friend: facilities

xxx xx 30/9/11 17:12

Comentario [26]: I divided the paragraph here.

xxx xx 30/9/11 17:13

Comentario [27]: Adjective: short speech

xxx xx 30/9/11 17:13

Comentario [28]: Simplify: their faces became serious,...

xxx xx 30/9/11 17:14

Comentario [29]: 138 words

He leído las tres cartas por completo, pero he dejado de corregir a partir de las 140 palabras aprox.